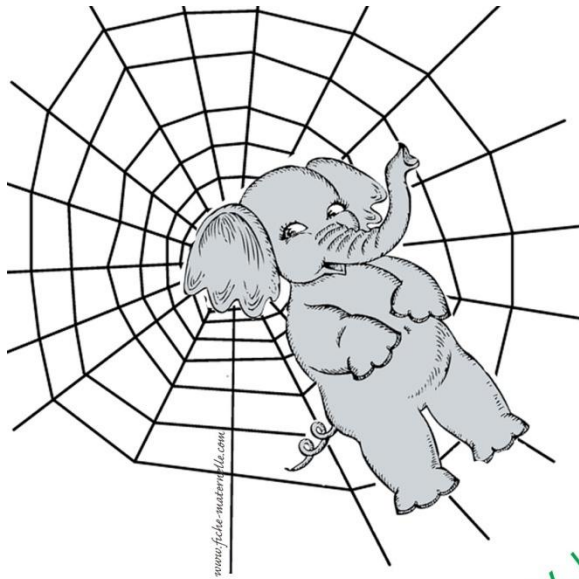


Un éléphant se balançait



un éléphant se balançait

Un éléphant se balançait
Sur une toile, toile, toile, toile d'araignée,
C'était un jeu tellement amusant
Qu'il appela... un deuxième éléphant

Deux éléphants se balançaient
Sur une toile, toile, toile, toile d'araignée,
C'était un jeu tellement amusant
Qu'ils appelèrent... un troisième éléphant

El elefante (espagnol)

Un elefante se balanceaba en
una tela de araña
Y como veía que resistía
Fue a llamar a otro elefante.

Dos elefantes se balanceaban
en una tela de araña
y como veían que resistía
fueron a buscar a otro elefante.

Tres elefantes...
Cuatro elefantes...
Cinco elefantes...
Seis elefantes...
Siete elefantes...
Ocho elefantes...
Nueve elefantes...

En elefant balanserade (suédois)

En elefant balanserade
På en liten spindeltråd
Det tyckte han var så intressant
Så han gick och hämtade en annan elefant

Två elefanter balanserade...
Ter ...
Fyra ...
Fem ...
Sex ...
Sju ...
Atta ...
Nio ...
Tio ...

Ein Elefant (allemand)

Ein elefant ging ohne hetz
Gang gemütlich durch ein Spinnennetz
Ja da fand er diesen weg so interessant
Suchte sich noch einen elefant

Zwei elefanten gingen ohne hetz
Gang gemütlich durch ein Spinnennetz
Ja da fand er diesen weg so interessant
Suchten sich noch einen elefant

Drei elefanten...
Vier elefanten...
Fünf elefanten...
Sechs elefanten...
Sieben elefanten...
Acht elefanten...
Neun elefanten...
Vier elefanten...

L elefante (italien)

Un elefante si dondolava
sopra un filo di una ragnatela
Trovando la cosa molto interessante
Va a chiamare un altro elefante...

Due elefanti si dondolavano
sopra un filo di una ragnatela
Trovando la cosa molto interessante
Vanno a chiamare un altro elefante...

Tre elefanti...
Quattro elefanti...
Cinque elefanti...

Info:

*La deuxième ligne peut être chantée aussi ainsi : Da rief
er froh, schau mal es hält, ich hol' mir den/die (prénom)
jetzt...(Là il appelait joyeusement, regarde donc s'arrête,
j'apporte ' - moi / le (prénom) maintenant...)*

Carole MORADEL
Maître itinérant/ Personne-ressources Langues vivantes
étrangères
Circonscription Sainte-Anne/Marie-Galante 2016- 2017

En elefant kom marcherende (danois)

En elefant kom marcherende
hen ad ederkoppens finde spind
fandt at vejen var så interessant,
at den byder op endnu en elefant

To elefanter kom marcherende . . .

Tre elefant...

Fire elefant...

Fem elefant...

Seks elefant...

Syv elefant...

Otte elefant...

Info:

La musique est différente de celle de la version anglaise.

Yksi pieni elefantti (finnois)

Yksi pieni elefantti marssi näin
aurinkoista tietä eteenpäin.
Koska matka oli hauska nin
pyysi hän mukaan yhden toverin

Kaksi pientä elefanttia marssi näin
aurinkoista tietä eteenpäin.
Koska matka oli hauska nin
Pyysivät he mukaan yhden toverin

Kolme pientä...

Neljä...

Info : *Cet éléphant marche dans une rue ensoleillée et non sur une toile d'araignée*

One Elephant (anglais) version 1

One elephant went out to play
upon a spider's web one day
He had such enormous fun
That he called for another elephant to come.

Two elephants went out to play
upon a spider's web one day
They had such enormous fun
That they called for another elephant to come.

Three elephants...

One, two and three elephants are right to come

Four elephants...

Five elephants...

Six elephants...

Four, five and six elephants are right to come

Seven elephants...

Eight elephants...

Nine elephants...

Seven, eight and nine elephants are right to come

Ten elephants went out to play
upon a spider's web one day
Ouh ouh ouh
And what happened?
The spider's web broke.

Carole MORADEL
Maître itinérant/ Personne-ressources Langues vivantes étrangères
Circonscription Sainte-Anne/Marie-Galante 2016- 2017

One Elephant (anglais)

version 2

One elephant went out to play
upon a spider's web one day
He had such enormous fun
That he called for another elephant to
come.

Two elephants went out to play
upon a spider's web one day
They had such enormous fun
That they called for another elephant to
come.

Three elephants...

Four elephants...

Five elephants went out to play
upon a spider's web one day
They had such enormous fun
That they called for another elephant to
come.
But the spider's web broke
And they all fell down.

Info:

We wave our hand in the air with the appropriate number of fingers. When we call for the other elephants we put one hand on each side of our mouth as if yelling. Then we bang on the floor with our hands to make the sound of a herd of elephants

Hitori no zousan kumonosu ni (japonais)

Hitori no zousan kumonosu ni,
kakatte asonde orimashita,
amari yukai ni nattanode,
mou hitori oide to yobimashita.

Futari no zousan.....

